Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szamma Hararytczyk, Achiam, syn Szarara, Ararytczyk, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szama z Hararu, Achiam, syn Szarara, z Araru, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szamma Hararyta, Achiam, syn Szarara, Hararyta; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Semma Hororczyk; Ahijam, syn Sarara, Ararytczyk; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Semma z Orory, Ajam, syn Sararów, Aroritczyk, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Szamma z Hararu; Achiam, syn Szarara z Araru; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Szamma z Harar, Achiam, syn Szarara z Araru, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szamma Hararyta, Achiam, syn Szarara, Araryta, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szamma z Harar; Achiam, syn Szarara, z Harar; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Szamma z Harar, Acmam, syn Szarary z Harar, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Самма Ародітит, Ахіян син Сарада Арауріт, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Szamma z Hararu; Achiam, syn Szarara z Araru; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Szamma Hararyta, Achiam, syn Szarara Hararyty. |